

940

940

No. 6100

**CZECHOSLOVAKIA
and
GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC**

**Agreement concerning the admission and exchange of
university graduates, students and vocational school
pupils. Signed at Berlin, on 8 November 1960**

Official texts: Czech and German.

Registered by Czechoslovakia on 30 March 1962.

**TCHÉCOSLOVAQUIE
et
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE**

**Accord relatif à l'admission et à l'échange de diplômés de
l'enseignement supérieur, d'étudiants et d'élèves des
écoles professionnelles. Signé à Berlin, le 8 novembre
1960**

Textes officiels tchèque et allemand.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 30 mars 1962.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 6100. AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC CONCERNING THE ADMISSION AND EXCHANGE OF UNIVERSITY GRADUATES, STUDENTS AND VOCATIONAL SCHOOL PUPILS. SIGNED AT BERLIN, ON 8 NOVEMBER 1960

The Government of the Czechoslovak Socialist Republic and the Government of the Germany Democratic Republic, desiring to regulate, on the basis of the Agreement concerning cultural co-operation concluded between the two Governments, the admission and exchange between the two States of university graduates, students and vocational school pupils for study at universities, higher educational establishments, scientific research institutes and vocational schools, have decided to conclude this Agreement.

They have for this purpose appointed as their plenipotentiaries :

The Government of the Czechoslovak Socialist Republic :

Dr. František Kahuda, Minister for Education and Culture;

The Government of the German Democratic Republic :

Dr. Wilhelm Girnus, Secretary of State for Higher and Vocational Education,

who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

Article 1

The Contracting Parties announce their agreement to admit, at each other's request, university graduates, students and vocational school pupils (hereinafter referred to as students) for study at universities, higher educational establishments, vocational schools and scientific research institutes in their respective countries.

¹ Came into force on 23 May 1961, the date of the exchange of notes signifying the approval of the Agreement by the Contracting Parties, in accordance with article 13.

Article 2

Students sent abroad shall as a rule follow the appropriate curricula of the host country for the full course of study or for such shorter period as may be agreed upon between the Contracting Parties.

Article 3

For the purposes of this Agreement, studentships at scientific research institutes shall be places at research establishments under the Ministry of Education and Culture of the Czechoslovak Socialist Republic or the Secretariat of State for Higher and Vocational Education of the German Democratic Republic, or such places as may be awarded at academies of science and other institutions in virtue of special agreements between the Contracting Parties.

Article 4

(1) The number of students to be admitted by each Contracting Party, classified by field of study, shall be established annually by agreement between the Contracting Parties before 15 July of the calendar year preceding the academic year. The working plans of cultural co-operation shall specify the number of studentships to be reserved by each Party during the period of validity of the current working plan.

(2) The Contracting Parties shall exchange, not later than four months before the start of the academic year, proposals for the assignment of their nationals to each other's universities, higher educational establishments, vocational schools and scientific research institutes.

The said proposals shall state the following particulars :

- (a) For students and vocational school pupils : field and year of study;
- (b) For university graduates : field of study and working theme of scientific work;
- (c) For all students : desired duration of stay for study purposes and level of knowledge of the language of the host country.

(3) The Contracting Parties shall inform each other not later than two months before the start of the academic year whether they accept the proposals referred to in paragraph (2).

(4) The Contracting Parties shall exchange before 31 July of each year a nominal roll of the students to be assigned to universities, higher educational establishments, vocational schools and scientific research institutes in the host country.